# APPLIED LEARNING CHINESE
## (for non-Chinese speaking students)
# 應用學習中文
## （非華語學生適用）

*www.edb.gov.hk/apl*
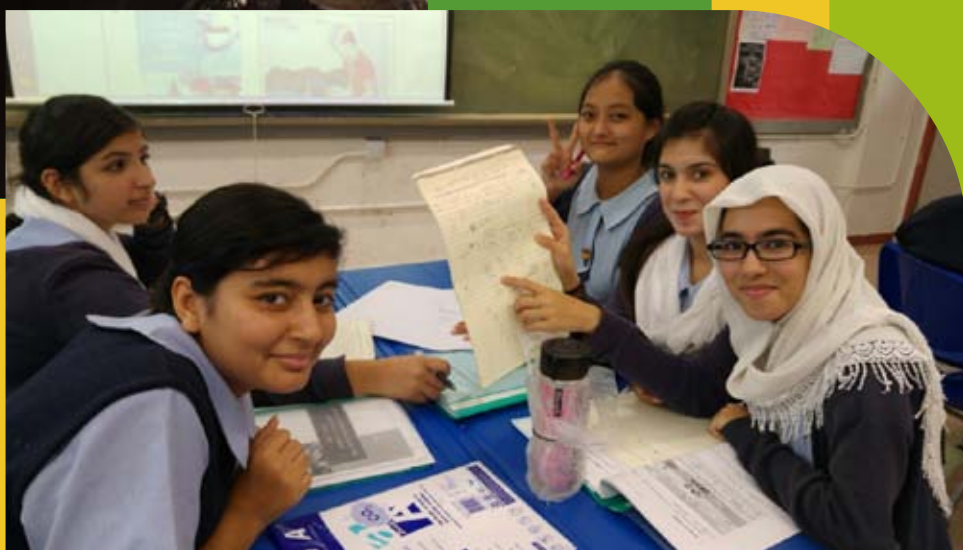
# Aims 宗旨

Applied Learning Chinese (for non-Chinese speaking students) (ApL(C)) is introduced to provide an additional channel exclusively for non-Chinese speaking (NCS) students fulfilling the specified circumstances* to obtain an alternative Chinese language qualification to enhance their further studies and employability.

應用學習中文（非華語學生適用）旨在為符合特定情況＊的非華語學生提供額外途徑，獲取另一中文資歷，提高日後升學及就業的能力。

\* The specified circumstances are 特定情況指

- students have learnt Chinese Language for less than six years while receiving primary and secondary education; or

  學生在接受中小學教育期間學習中國語文少於六年時間；或

- students have learnt Chinese Language for six years or more in schools, but have been taught an adapted and simpler curriculum not normally applicable to the majority of students in local schools.

  學生在學校學習中國語文已有六年或以上時間，但期間是按一個經調適並較淺易的課程學習，而有關課程一般並不適用於其他大部分在本地學校就讀的學生。

# Features 特色

ApL(C) is designed from the perspective of second language learners and provides a simulated applied learning context for students to learn Chinese through different modes of activities (e.g., daily oral communication, role play, group discussion, visit, and practical reading and writing using the "Services" area as context for language learning at the first phase).

應用學習中文（非華語學生適用）是從第二語言學習者的角度設計，提供模擬的應用學習語境，讓學生透過不同的活動學習中文（例如：首階段以「服務」範疇為學習情境，進行日常口語溝通、角色扮演、小組討論、實地參觀及讀寫實務文書等活動，促進語文學習）。

# Content 學習內容

The content of ApL(C) is as follows:

應用學習中文（非華語學生適用）學習內容概括如下：

## Oral Communication (Cantonese) 口語溝通（粵語）

- recognising Cantonese sounds and pronunciation, vocabulary and grammar used in Hong Kong; understanding colloquial expressions and common phrases; and developing oral communication and social skills including various tones, facial expressions and body language to express different meanings and emotions for daily tasks at work (e.g., handling enquiries, giving an introduction, a short presentation and conducting an interview).

  認識香港粵語語音、詞彙和語法的基本特點；粵語常用口語詞和慣用語；粵語交際技巧和表達方式，包括利用不同語氣、表情變化和身體語言，表達不同的話語含意和情感，以應付日常工作所需的溝通或交際任務（如接待查詢、介紹、匯報和面試）。

## Reading 閱讀

- recognising words and expressions commonly used in practical texts; reading information from practical texts commonly found in daily life and work contexts, e.g., circulars, emails and work plans; understanding and interpreting the important messages in the context; and using tools such as dictionaries to facilitate reading.

  認識實務文書的常用字詞；閱讀與日常生活及工作有關的實用資料，例如通告、電子郵件及工作計劃；掌握篇章的重要信息；運用輔助工具如字典幫助閱讀。

## Writing 寫作

- recognising words, expressions and sentence structures commonly used in practical texts; writing practical texts such as messages, emails, records and letters; and using tools and reference materials to complete writing tasks.

  認識實務文書的常用字詞、句式；實務文書寫作，如便條、電郵、紀錄、信件；運用輔助工具和參考材料完成寫作任務。

# Articulation 銜 接 出 路



- ### For further studies 升學

  University Grants Committee-funded institutions and most post-secondary institutions accept ApL(C) as an alternative qualification in Chinese Language for the admission of NCS students with "Attained" as the minimum grade required.

  大學教育資助委員會資助院校及絕大部分專上院校接納應用學習中文（非華語學生適用）的「達標」成績為非華語學生報讀課程所需的其他中國語文科資歷的基本等級要求。

- ### For work 就業

  Civil Service Bureau accepts "Attained" and "Attained with Distinction" in ApL(C) as meeting the Chinese language proficiency requirements of relevant civil service ranks.

  公務員事務局接納應用學習中文（非華語學生適用）的「達標」和「達標並表現優異」成績為符合有關公務員職級的中文語文能力要求。

# Admission 入 學

- ApL(C) is implemented by phases commencing in the 2014/15 school year.

  應用學習中文（非華語學生適用）在2014/15學年開始分階段實施。

- Students need not pay the course fees. The Education Bureau will fully subsidise schools in paying the course fees for ApL(C).

  學生不須繳付課程費用。教育局會全費資助學校支付應用學習中文（非華語學生適用）的課程費用。

- Application for ApL(C) **MUST** be made through schools.

  學生**必須**透過就讀學校申請報讀應用學習中文（非華語學生適用）課程。

- Schools should assist students in considering applying for ApL(C) according to their language ability, interest and aspirations.

  學校應協助學生根據自己的語文能力、興趣和志向，考慮報讀應用學習中文（非華語學生適用）課程。

- Course providers will arrange the admission process for students.

  課程提供機構會為學生安排入讀課程事宜。

# Lesson Time Arrangement 課時安排

| Modules<br>學習單元 | Lesson Time (270 hrs in total)<br>上課時數（總課時 270 小時） | | |
| --- | --- | --- | --- |
| | ApL(C) I<br>(QF# Level 1)<br>應用學習中文<br>（非華語學生適用）一<br>（資歷架構第一級） | ApL(C) II<br>(QF# Level 2)<br>應用學習中文<br>（非華語學生適用）二<br>（資歷架構第二級） | ApL(C) III<br>(QF# Level 3)<br>應用學習中文<br>（非華語學生適用）三<br>（資歷架構第三級） |
| Oral Communication (Cantonese)<br>口語溝通<br>（粵語） | 18 hrs / 小時 | 18 hrs / 小時 | 40 hrs / 小時 |
| Reading<br>閱讀 | 27 hrs / 小時 | 27 hrs / 小時 | 55 hrs / 小時 |
| Writing<br>寫作 | 20 hrs / 小時 | 20 hrs / 小時 | 45 hrs / 小時 |
| Subtotal<br>合共課時 | 65 hrs / 小時 | 65 hrs / 小時 | 140 hrs / 小時 |

# Qualifications Framework 資歷架構

# Recognition 資歷認可

- **Hong Kong Diploma of Secondary Education (HKDSE) Qualification
香港中學文憑資歷**

  ApL(C) results are reported as "Attained" and "Attained with Distinction" in the HKDSE.

  應用學習中文（非華語學生適用）的成績以「達標」和「達標並表現優異」在香港中學文憑中匯報。

- **Qualifications Framework (QF)
資歷架構**

  In addition to the HKDSE qualification, ApL(C) is also pegged at the QF Levels 1-3. Students will obtain QF certificate(s) issued by course providers upon meeting the assessment and attendance requirements of different levels of ApL(C).

  除香港中學文憑資歷外，應用學習中文（非華語學生適用）亦與資歷架構第一級至第三級掛鈎。學生達到不同級別的評核及出席率要求，將會獲課程提供機構頒發相應級別的資歷架構證書。

| Modules 單元 \ Level 級別 | ApL(C) I (QF Level 1) 應用學習中文（非華語學生適用）一 | ApL(C) II (QF Level 2) 應用學習中文（非華語學生適用）二 | ApL(C) III (QF Level 3) 應用學習中文（非華語學生適用）三 |
|---|---|---|---|
| Oral Communication (Cantonese) 口語溝通（粵語） | Certificate 證書 | Certificate 證書 | Certificate 證書 |
| Reading 閱讀 | Certificate 證書 | Certificate 證書 | Certificate 證書 |
| Writing 寫作 | Certificate 證書 | Certificate 證書 | Certificate 證書 |
| | QF Level 1 Certificate 資歷架構第一級證書 | QF Level 2 Certificate 資歷架構第二級證書 | |

1) QF Level 3 Certificate
資歷架構第三級證書

2) HKDSE (Attained/Attained with Distinction)
香港中學文憑(達標/達標並表現優異)